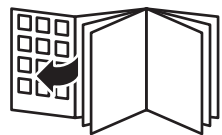


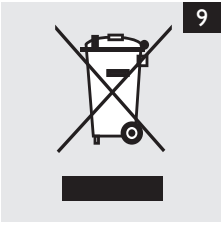
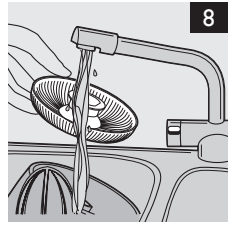
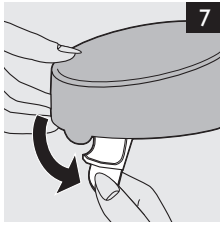
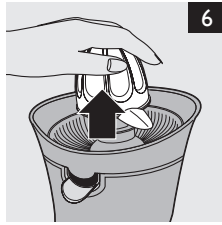
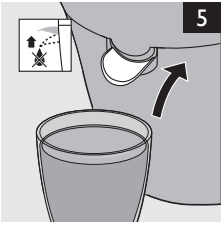
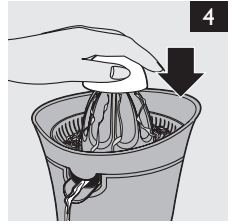
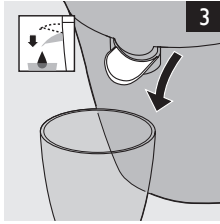
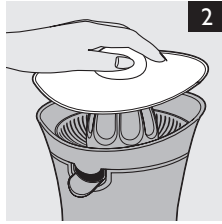
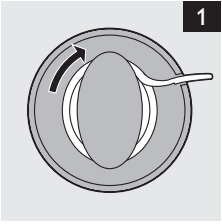
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR2752



PHILIPS





ENGLISH	6
DANSK	8
DEUTSCH	10
EΛΛΗΝΙΚΑ	12
ESPAÑOL	14
SUOMI	16
FRANÇAIS	18
ITALIANO	20
NEDERLANDS	22
NORSK	24
PORTUGUÊS	26
SVENSKA	28
TÜRKÇE	30
فارسی	33
العربية	35

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Noise level: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

Tip: Clean the cone, sieve, and sieve holder before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

- 1 Put the plug in the wall socket.
- 2 If necessary, wind excess cord round the reel in the bottom of the appliance. To fix the cord, push it firmly into the opening at the back of the appliance (Fig. 1).
- 3 Put the appliance on a firm, level surface outside the reach of children.

Using the appliance

- 1 Remove the protective cover (Fig. 2).
 - 2 Put a glass under the spout.
 - 3 Push down the spout to open it (Fig. 3).
 - 4 Press a halved fruit firmly onto the cone. (Fig. 4)
- The appliance starts to work automatically.

- 5 Push up the spout after use to ensure that no juice drips out of the appliance (Fig. 5).

Tip: The appliance is easier to clean if you do so immediately after use (see chapter 'Cleaning').

Cleaning

- 1 Unplug the appliance after use.
- 2 Remove the cone, sieve and sieve holder from the appliance (Fig. 6).
- 3 Push down the spout completely to be able to clean it properly (Fig. 7).
You cannot detach the spout from the sieve holder.
- 4 Rinse the cone, sieve and sieve holder under the tap and clean them with some washing-up liquid (Fig. 8).
You can also clean these parts in the dishwasher.
- 5 Clean the motor unit with a moist cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 9).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen i bunden af apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

Forsigtig

- Stil altid apparatet på et jævnt, stabilt underlag.
- Brug ikke citruspresseren længere end 10 minutter uden pause.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter, eller tilbehør/dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien i så fald bortfalder.
- Støjniveau: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

Tip: Vask pressekegle, si og sylinder, før du bruger apparatet første gang (se afsnittet "Rengøring").

- 1 Sæt stikket i stikkontakten.
- 2 Rul eventuel overskydende ledning op omkring spolen i bunden af apparatet. Ledningen fastgøres ved at trykke den fast i åbningen bag på apparatet (fig. 1).
- 3 Stil apparatet på et stabilt, plant underlag uden for børns rækkevidde.

Sådan bruges apparatet

- 1 Fjern dækslet (fig. 2).
 - 2 Sæt et glas under udløbstuden.
 - 3 Tryk udløbstuden ned for at åbne den (fig. 3).
 - 4 Pres en halveret frugt ned over keglen. (fig. 4)
- ▶ Apparatet starter automatisk.

- 5** Tryk udløbstuden op efter brug, så der ikke drypper juice ud (fig. 5).

Tip: Apparatet er nemmest at gøre rent, hvis det gøres lige efter brug (se afsnittet "Rengøring").

Rengøring

- 1** Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- 2** Fjern keglen, sien og dens holder fra apparatet (fig. 6).
- 3** Udløbstuden skal trykkes helt ned for at kunne rengøres (fig. 7).
Udløbstuden kan ikke tages af siens holder.
- 4** Skyl keglen, sien og dens holder under vandhanen, og rengør dem med lidt opvaskemiddel (fig. 8).
Disse dele kan også gå i opvaskemaskinen.
- 5** Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.

Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.

Miljøhensyn

- ▶ Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 9).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät stets auf eine ebene und stabile Oberfläche.
- Benutzen Sie die Zitruspresse nicht länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Geräuschpegel: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

Tipp: Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts den Presskegel, das Sieb und den Siebhalter gründlich (siehe "Reinigung").

- 1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2 Überschüssiges Kabel können Sie nach Bedarf um die Kabelaufwicklung im Geräteboden legen. Zum Fixieren des Kabels stecken Sie es fest in die Öffnung hinten am Gerät (Abb. 1).
- 3 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche, außer Reichweite von Kindern.

Das Gerät benutzen

- 1 Entfernen Sie die Schutzabdeckung (Abb. 2).
- 2 Stellen Sie ein Glas unter den Ausgießer.

- 3 Drücken Sie zum Öffnen den Ausgießer nach unten (Abb. 3).
- 4 Drücken Sie eine Fruchthälfte fest auf den Presskegel. (Abb. 4)
 - ▶ Das Gerät schaltet sich automatisch ein.
- 5 Drücken Sie nach Gebrauch den Ausgießer nach oben: so ist sichergestellt, dass kein Saft aus dem Gerät tropft (Abb. 5).

Tipp: Am einfachsten lässt sich das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen (siehe "Reinigung").

Reinigung

- 1 Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Nehmen Sie den Presskegel, das Sieb und den Siebhalter vom Gerät (Abb. 6).
- 3 Drücken Sie für eine gründliche Reinigung den Ausgießer vollständig nach unten (Abb. 7). Der Ausgießer lässt sich nicht vom Siebhalter trennen.
- 4 Reinigen Sie den Presskegel, das Sieb und den Siebhalter mit Leitungswasser und etwas Geschirrspülmittel (Abb. 8).
Diese Teile sind auch spülmaschinenfest.
- 5 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Umweltschutz

- ▶ Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 9).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρείστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον στείφτη για περισσότερο από 10 λεπτά χωρίς διακοπή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Επίπεδο θορύβου: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

Συμβουλή: Καθαρίστε τον κώνο, τον διαχωριστή πολτού και τη βάση του προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

- 1** Συνδέστε το φως στην πρίζα.
- 2** Αν είναι απαραίτητο, τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από τον κύλινδρο στο κάτω μέρος της συσκευής. Για να στερεώσετε το καλώδιο, σπρώξτε το σταθερά μέσα στο άνοιγμα που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής (Εικ. 1).
- 3** Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία σταθερή, επίπεδη επιφάνεια στην οποία να μην έχουν πρόσβαση παιδιά.

Χρήση της συσκευής

- 1 Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (Εικ. 2).
- 2 Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από το στόμιο.
- 3 Σπρώξτε το στόμιο προς τα κάτω για να το ανοίξετε (Εικ. 3).
- 4 Πιέστε σταθερά πάνω στον κώνο ένα φρούτο κομμένο στη μέση. (Εικ. 4)
 - ▶ Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα.
- 5 Σπρώξτε προς τα επάνω το στόμιο μετά τη χρήση για να διασφαλίσετε ότι δεν στάζει χυμός από τη συσκευή (Εικ. 5).

Συμβουλή: Η συσκευή καθαρίζεται ευκολότερα αν την καθαρίσετε αμέσως μετά τη χρήση (δείτε το κεφάλαιο “Καθαρισμός”).

Καθαρισμός

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.
- 2 Αφαιρέστε τον κώνο, τον διαχωριστή πολτού και τη βάση του από τη συσκευή (Εικ. 6).
- 3 Σπρώξτε προς τα κάτω το στόμιο για να μπορέσετε να το καθαρίσετε σωστά (Εικ. 7). Δεν μπορείτε να αποσπάσετε το στόμιο από τη βάση του διαχωριστή πολτού.
- 4 Ξεπλύνετε τον κώνο, τον διαχωριστή πολτού και τη βάση του με νερό βρύσης και πλύνετε τα με λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων (Εικ. 8). Μπορείτε επίσης να πλύνετε αυτά τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων.
- 5 Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλύνετε με νερό βρύσης.

Περιβάλλον

- ▶ Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 9).

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σας της Philips ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la parte inferior del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

Precaución

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y estable.
- No utilice el exprimidor durante más de 10 minutos seguidos.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Nivel de ruido: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

Consejo: Limpie el cono, el tamiz y el soporte del tamiz antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

- 1 Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- 2 Si es necesario, recoja el exceso de cable enrollándolo alrededor del soporte de la parte inferior del aparato. Para sujetar el cable, encájelo en la abertura de la parte posterior del aparato (fig. 1).
- 3 Coloque el aparato sobre una superficie firme, nivelada y fuera del alcance de los niños.

Uso del aparato

- 1 Retire la cubierta protectora (fig. 2).
- 2 Coloque un vaso debajo de la boquilla.
- 3 Empuje la boquilla hacia abajo para abrirla (fig. 3).
- 4 Presione la mitad de una fruta firmemente sobre el cono. (fig. 4)

► El aparato empieza a funcionar automáticamente.

5 Empuje la boquilla hacia arriba después de usar el aparato para que el zumo no gotee (fig. 5).

Consejo: Es más fácil limpiar el aparato justo después de utilizarlo (consulte el capítulo “Limpieza”).

Limpieza

1 Desenchufe el aparato después de utilizarlo.

2 Quite el cono, el tamiz y el soporte del tamiz del aparato (fig. 6).

3 Empuje la boquilla completamente hacia abajo para poder limpiarla adecuadamente (fig. 7). La boquilla no se puede quitar del soporte del tamiz.

4 Enjuague el cono, el tamiz y el soporte del tamiz bajo el grifo con un poco de detergente líquido (fig. 8).

También puede lavar estas piezas en el lavavajillas.

5 Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Medio ambiente

► Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 9).

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.

Tärkeää

- Tarkasta, että laitteen pohjassa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

Varoitus

- Aseta laite aina tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Älä käytä sitruspuserrinta yli 10 minuuttia ilman taukoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä koskaan käytä lisävarusteita tai -osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Käyntiääni: $L_c = 86 \text{ dB [A]}$

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

Käyttöönotto

Vinkki: Puhdista puserrin, siivilä, siiviläteline ja mehuastia ennen käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

- 1 Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 2 Voit säätää virtajohdon pituutta kiertämällä osan johdosta laitteen pohjassa olevan kelan ympärille. Kiinnitä johto työntämällä se tiukasti laitteen takana olevaan aukkoon (Kuva 1).
- 3 Sijoita laite tasaiselle ja vakaalle alustalle pois lasten ulottuvilta.

Käyttö

- 1 Poista suojus (Kuva 2).
- 2 Aseta lasi nokan alle.
- 3 Avaa nokka työntämällä sitä alaspäin (Kuva 3).
- 4 Paina hedelmän puolikas tiiviisti puserrinta vasten. (Kuva 4)
 - ▶ Laite käynnistyy automaattisesti.
- 5 Vedä nokka ylös käytön jälkeen, jotta laitteesta ei tipu mehua (Kuva 5).

Vinkki: Laite on helpointa puhdistaa heti käytön jälkeen (katso kohta Puhdistus).

Puhdistaminen

- 1 Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- 2 Irrota puserrin, siivilä ja siiviläteline laitteesta (Kuva 6).
- 3 Paina nokka kokonaan alas, jotta saat puhdistettua sen kunnolla (Kuva 7).
Nokkaa ei voi irrottaa siivilätelineestä.
- 4 Huuhtele puserrin, siivilä ja siiviläteline juoksevalla vedellä ja pese ne astianpesuaineella (Kuva 8).
Nämä osat voi pestä myös astianpesukoneessa.
- 5 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanalla.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheuttuvia haittavaikutuksia (Kuva 9).

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- Posez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- N'utilisez pas le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes sans interruption.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Niveau sonore : Lc= 55 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant utilisation

Conseil : Nettoyez le cône, le filtre et le porte-filtre avant la première utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »).

- 1 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 2 Si nécessaire, ajustez la longueur du cordon d'alimentation en l'enroulant sous le socle. Pour fixer le cordon, insérez celui-ci fermement dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- 3 Posez l'appareil sur une surface stable, hors de portée des enfants.

Utilisation de l'appareil

- 1 Ôtez le couvercle de protection (fig. 2).
- 2 Placez un verre sous le bec verseur.

- 3 Ouvrez le bec verseur en le poussant vers le bas (fig. 3).
- 4 Pressez fermement la moitié d'un fruit sur le cône. (fig. 4)
 - ▶ L'appareil se met en marche automatiquement.
- 5 Remettez le bec verseur en place après utilisation afin d'éviter que du jus s'écoule de l'appareil (fig. 5).

Conseil : Il est plus facile de nettoyer l'appareil immédiatement après son utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »).

Nettoyage

- 1 Débranchez l'appareil après utilisation.
- 2 Ôtez le cône, le filtre et le porte-filtre de l'appareil (fig. 6).
- 3 Ouvrez complètement le bec verseur pour le nettoyer correctement (fig. 7).
Il est impossible de retirer le bec verseur du porte-filtre.
- 4 Rincez le cône, le filtre et le porte-filtre sous le robinet et nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse (fig. 8).
Vous pouvez également nettoyer ces éléments au lave-vaisselle.
- 5 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

Environnement

- ▶ Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 9).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella locale.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Attenzione

- Appoggiate sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Non utilizzate lo spremiagrumi per un tempo superiore ai 10 minuti senza interruzione.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Livello acustico: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

Consiglio: Pulite il cono, il setaccio e la base del cono prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta (vedere il capitolo 'Pulizia').

- 1** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
- 2** Se necessario, avvolgete il cavo in eccesso attorno alla base dell'apparecchio. Per fissare il cavo, inseritelo saldamente nell'apertura sul retro dell'apparecchio (fig. 1).
- 3** Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile, fuori dalla portata dei bambini.

Modalità d'uso dell'apparecchio

- 1** Rimuovete la copertura di protezione (fig. 2).
- 2** Disponete un bicchiere sotto il beccuccio.
- 3** Spingete il beccuccio verso il basso per aprirlo (fig. 3).

- 4 Premete con decisione una metà del frutto sul cono. (fig. 4)
- L'apparecchio si avvia automaticamente.
- 5 Sollevate il beccuccio dopo l'uso per assicurarvi che non cadano gocce dall'apparecchio (fig. 5).

Consiglio: Per pulire più facilmente l'apparecchio, eseguite la pulizia subito dopo l'uso (vedere il capitolo 'Pulizia').

Pulizia

- 1 Togliete la spina dalla presa dopo l'uso.
- 2 Rimuovere il cono, il setaccio e la base del setaccio dall'apparecchio (fig. 6).
- 3 Spingete il beccuccio completamente verso il basso, in modo da pulirlo in maniera adeguato (fig. 7).

Il beccuccio non può essere staccato dalla base del setaccio.

- 4 Risciacquate il cono, il setaccio e la base del setaccio sotto l'acqua corrente e puliteli con del detergente liquido (fig. 8).

Potete pulire queste parti anche in lavastoviglie.

- 5 Pulite il gruppo motore con un panno umido.

non immergete mai la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 9).

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit niet in water. Spoel deze ook niet af.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Let op

- Plaats het apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Gebruik de citruspers nooit langer dan 10 minuten achter elkaar.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Geluidsniveau: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

Tip Was de perskegel, de zeef en de zeefhouder af voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Wikkel overtollig snoer indien nodig rond de haspel in de onderzijde van het apparaat. Als u het snoer wilt vastzetten, duwt u het stevig in de opening aan de achterzijde van het apparaat (fig. 1).
- 3 Zet het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond, buiten het bereik van kinderen.

Het apparaat gebruiken

- 1 Verwijder de beschermkap (fig. 2).
- 2 Plaats een glas onder de schenktuit.
- 3 Druk de schenktuit omlaag om deze te openen (fig. 3).

- 4 Druk een gehalveerde vrucht stevig op de perskegel. (fig. 4)
- ▶ Het apparaat begint automatisch te werken.

- 5 Druk de schenktuit na gebruik omhoog zodat er geen sap uit het apparaat druppelt (fig. 5).

Tip Het apparaat is gemakkelijker schoon te maken als u dat direct na gebruik doet (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Schoonmaken

- 1 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- 2 Verwijder de perskegel, zeef en zeefhouder uit het apparaat (fig. 6).
- 3 Druk de schenktuit helemaal omlaag zodat u deze goed kunt schoonmaken (fig. 7).
U kunt de schenktuit niet losmaken van de zeefhouder.
- 4 Spoel de perskegel, zeef en zeefhouder af onder de kraan en maak deze schoon met wat afwasmiddel (fig. 8).
U kunt deze onderdelen ook in de vaatwasmachine schoonmaken.
- 5 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

Dompel de motorunit nooit in water. Spoel deze ook niet af.

Milieu

- ▶ Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 9).

Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem dan contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må ikke dypes i vann eller skylles under springen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på undersiden av apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

Viktig

- Sett alltid apparatet på et flatt og stabilt underlag.
- Ikke bruk sitruspressen lenger enn 10 minutter uten pause.
- Dette apparatet skal bare brukes i husholdningen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter; eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Støynivå: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

Tips: Rengjør kjeglen, silen og silholderen før du bruker apparatet for første gang (se avsnittet Rengjøring).

- 1 Sett støpselet inn i stikkkontakten.
- 2 Kveil sammen overflødig ledning rundt hjulet i bunnen av apparatet hvis det er nødvendig. Når du vil feste ledningen, trykker du den godt inn i åpningen bak på apparatet (fig. 1).
- 3 Sett apparatet på en stabil, jevn overflate utenfor barns rekkevidde.

Bruke apparatet

- 1 Fjern beskyttelsesdekslet (fig. 2).
 - 2 Plasser et glass under tuten.
 - 3 Trykk tuten ned for å åpne den (fig. 3).
 - 4 Trykk en halv frukt godt ned på kjeglen. (fig. 4)
- ▶ Apparatet begynner å arbeide umiddelbart.

- 5 Trykk tuten opp når du har brukt den, for å være sikker på at juicen ikke renner ut av apparatet (fig. 5).

Tips: Det er enklest å rengjøre apparatet umiddelbart etter bruk (se avsnittet Rengjøring).

Rengjøring

- 1 Koble fra apparatet etter bruk.
- 2 Fjern kjeglen, silen og silholderen fra apparatet (fig. 6).
- 3 Trykk tuten helt ned for å rengjøre den ordentlig (fig. 7).
Du kan ikke ta tuten av silholderen.
- 4 Skyll kjeglen, silen og silholderen under springen, og rengjør dem med litt oppvaskmiddel (fig. 8).
Du kan også vaske disse delene i oppvaskmaskinen.
- 5 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.

Motorenheten må aldri dyppes i vann eller skylles under springen.

Miljø

- ▶ Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 9).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo(a) à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência da Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia este manual do utilizador com atenção, antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Não mergulhe o motor em água, nem o enxagúe à torneira.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Atenção

- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Não utilize o espremedor de citrinos durante mais de 10 minutos sem interrupção.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia fica invalidada.
- Nível de ruído: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Campos Electromagnéticos - EMF (Electro Magnetic Fields)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparação

Sugestão: Lave o cone, o crivo e o suporte do crivo antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo 'Limpeza').

- 1 Ligue a ficha à tomada eléctrica.
- 2 Se necessário, enrole o fio em excesso à volta no encaixe na base do aparelho. Para fixar o fio, empurre-o firmemente para a abertura na parte de trás do aparelho (fig. 1).
- 3 Coloque o aparelho numa superfície estável e plana fora do alcance das crianças.

Utilização do aparelho

- 1 Remova a capa de protecção (fig. 2).
- 2 Coloque um copo por baixo do bico.

- 3 Pressione o bico para baixo para abri-lo (fig. 3).
- 4 Pressione uma peça de fruta cortada ao meio firmemente contra o cone. (fig. 4)
 - ▶ O aparelho começa a funcionar automaticamente.
- 5 Puxe o bico para cima após cada utilização para garantir que não pinga sumo do aparelho (fig. 5).

Sugestão: É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização (Consulte o capítulo 'Limpeza').

Limpeza

- 1 Desligue da corrente após cada utilização.
- 2 Remova o cone, o crivo e o suporte do crivo do aparelho (fig. 6).
- 3 Pressione o bico completamente para baixo para que o possa limpar correctamente (fig. 7). Não pode separar o bico do suporte do crivo.
- 4 Enxágue o cone, o crivo e o suporte do crivo à torneira e lave-os com detergente líquido (fig. 8).
Também pode lavar estas peças na máquina de lavar loiça.
- 5 Limpe o motor com um pano húmido.

Nunca mergulhe o motor em água nem o enxágue à torneira.

Ambiente

- ▶ Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 9).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparatens undersida motsvarar den lokala nätspänningen innan du kopplar in den.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

Var försiktig

- Ställ alltid apparaten på en stabil och plan yta.
- Använd inte citruspressen i mer än tio minuter utan avbrott.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Ljudnivå: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

Tips: Rengör konen, silen och silhållaren innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet Rengöring).

- 1 Sätt i stickkontakten i vägguttaget.
- 2 Om det behövs lindar du överflödigt sladd runt rullen på apparatens undersida. Fixera sladden genom att föra in den ordentligt i öppningen på apparatens baksida (Bild 1).
- 3 Ställ apparaten på en stabil, jämn yta utom räckhåll för barn.

Använda apparaten

- 1 Ta bort skyddshöljet (Bild 2).
 - 2 Ställ ett glas under pipen.
 - 3 Öppna pipen genom att trycka ned den (Bild 3).
 - 4 Tryck en delad frukt mot konen. (Bild 4)
- Apparaten börjar arbeta automatiskt.

- 5 Tryck upp pipen efter användningen för att se till att ingen juice droppar ur apparaten (Bild 5).

Tips: Det är lättast att göra ren juicepressen direkt efter användning (se kapitlet Rengöring).

Rengöring

- 1 Dra ur nätsladden efter användning.
- 2 Ta bort konen, silen och silhållaren från apparaten (Bild 6).
- 3 Tryck ned pipen helt så att du kan rengöra den ordentligt (Bild 7).
Du kan inte ta loss pipen från silhållaren.
- 4 Skölj konen, silen och silhållaren under kranen och rengör dem med lite diskmedel (Bild 8).
Du kan också rengöra delarna i diskmaskinen.
- 5 Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.

Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 9).

Garanti och service

Om du behöver information eller har något problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till närmaste Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Giriş

Ürününümü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adreste kaydedin: www.philips.com/welcome.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini asla suya sokmayın veya musluk altında yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın tabanında belirtilen gerilimin yerel şebeke gerilimiyle uygunluğunu kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkili kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.

Dikkat

- Cihazı sert, düz, sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Narenciye sıkacağıni kesintisiz olarak 10 dakikadan fazla kullanmayın.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız taktirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Gürültü düzeyi: $L_c = 55 \text{ dB [A]}$

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazın kullanıma hazırlanması

İpucu: Cihazı ilk kez kullanmadan önce koniyi, süzgeci ve süzgeç tutacağıni temizleyin (bkz. 'Temizlik' bölümü).

- 1 Fişi prize takınız.
- 2 Eğer gerekiyorsa, kordonun fazla bölümünü cihazın alt kısmında bulunan makaraya sarın. Kordonu sabitlemek için, cihazın arkasındaki girişe sıkıca bastırın (Şek. 1).
- 3 Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde sert, düz bir yüzeye koyun.

Cihaz kullanımı

- 1 Koruyucu kapağı çıkarın (Şek. 2).
 - 2 Musluğun altına bir bardak koyun.
 - 3 Musluğu aşağıya doğru bastırarak açın (Şek. 3).
 - 4 İkiye bölünmüş bir meyveyi sertçe koninin üzerine bastırın. (Şek. 4)
- Cihaz otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır.

- 5** Cihazdan meyve suyu damlamaması için kullandıktan sonra musluğu yukarıya doğru çekin (Şek. 5).

İpucu: Cihazı kullandıktan hemen sonra temizlemeniz daha kolaydır (bkz. 'Temizlik' bölümü).

Temizleme

- 1** Kullanım sonrasında cihazı prizden çıkartın.
- 2** Koniye, süzgeci ve süzgeç tutacağına cihazdan çıkarın (Şek. 6).
- 3** Uygun şekilde temizleyebilmek için musluğu sonuna kadar aşağıya bastırın (Şek. 7). Musluğu süzgeç tutacağından ayıramazsınız.
- 4** Koniye, süzgeci ve süzgeç tutacağına musluğu altında yıkayın ve bir miktar temizlik deterjanıyla temizleyin (Şek. 8).
Bu parçaları bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.
- 5** Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 9).

Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen www.philips.com.tr adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

۱ همیشه دستگاه را بعد از استفاده از برق خارج کنید.

۲ مخروط، الک و نگهدارنده الک را از دستگاه بیرون آورید (شکل ۶).

۳ لوله را کاملاً به پایین فشار داده تا بتوانید آن را بطور کامل تمیز کنید (شکل ۷). شما نمی توانید لوله را از نگهدارنده الک جدا کنید.

۴ مخروط، الک و نگهدارنده الک را زیر آب شیر گرفته و آنها را با مقداری مایع ظرف شویی تمیز کنید (شکل ۸). همچنین می توانید این قطعات را با ماشین ظرفشویی تمیز کنید.

۵ واحد موتور را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.

هرگز محفظه دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشویند.

محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۹).

ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

به شما بخاطر خریدتان تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارایه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- محفظه دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید.
- هشدار
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خط، تعویض نمایند.
- چنانچه سیم برق، دو شاخه یا سایر قطعات دستگاه صدمه دیده اند از دستگاه استفاده نکنید.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

هشدار

- همیشه دستگاه را روی سطحی پایدار و صاف قرار دهید.
- از دستگاه بیش از ۱۰ دقیقه بدون وقفه استفاده نکنید.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- میزان نویز: $L_c = 55 \text{ dB[A]}$

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

آماده ساختن دستگاه برای استفاده

نکته: قبل از اولین استفاده از دستگاه، مخروط، الک و نگهدارنده الک را کاملاً تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید).

- ۱ دو شاخه را در پریز قرار دهید.
- ۲ در صورت نیاز، سیم اضافه را دور قرقره انتهایی دستگاه ببیچانید. برای ثابت کردن سیم، آن را محکم در شکاف موجود در پشت دستگاه فشار دهید (شکل ۱).
- ۳ دستگاه را روی یک سطح محکم و صاف دور از دسترس کودکان نگاه دارید.

استفاده از دستگاه

- ۱ روکش حفاظتی را بردارید (شکل ۲).
 - ۲ لیوان را زیر لوله قرار دهید.
 - ۳ لوله را به پایین فشار دهید تا باز شود (شکل ۳).
 - ۴ میوه نصف شده را محکم روی مخروط فشار دهید. (شکل ۴)
 - دستگاه بطور اتوماتیک شروع به کار می کند.
 - ۵ لوله را بعد از استفاده به بالا فشار دهید تا مطمئن شوید که آبیوه از دستگاه چکه نمی کند (شکل ۵).
- نکته: تمیز کردن دستگاه بلافاصله بعد از استفاده از آن ساده تر می باشد (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

التنظيف

- ١ افصلي الجهاز عن الكهرباء بعد الاستخدام.
 - ٢ قومي بفك المخروط والمصفاة وحامل المصفاة من الجهاز (شكل ٦).
 - ٣ ادفعي فتحة الصب إلى أسفل تمامًا للتمكن من تنظيفها بالشكل الملائم (شكل ٧). لا يمكنك فك فتحة الصب من حامل المصفاة.
 - ٤ اشطفي المخروط والمصفاة وحامل المصفاة تحت الصنبور ونظفها باستخدام سائل تنظيف (شكل ٨). كما يمكنك تنظيف هذه الأجزاء في غسالة الأطباق.
 - ٥ نظفي وحدة الموتور باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لا تغمرى وحدة الموتور أبدًا في الماء و لا تشطفها تحت الصنبور أيضًا.

البيئة

لا تتخلصي من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدن من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٩).

الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بشركة Philips على www.Philips.com، أو اتصلي بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.

مبروك على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.Philips.com/welcome.

هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

لا تغمري وحدة الموتور في الماء و لا تشطفها تحت الصنبور.

تحذير

- تأكد من أن الفولتية الموضحة على الجزء السفلي من الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي في منطقتك قبل توصيل الجهاز.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف السلك الكهربائي أو القابس أو أي أجزاء أخرى.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز

تنبيه

- احرصي دائماً على وضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي وأفقي.
- لا تستخدم عصابة الموالح لمدة أطول من ١٠ دقائق دون تدخل.
- هذا الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط.
- لا تقدمي أبداً على استخدام أي ملحقات أو أجزاء من ماركات مختلفة غير التي توصي بها شركة Philips. فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء سيصبح ضمانك لاغياً.
- مستوى الضجيج: 55 = Lc ديسبل (أمبير)

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF)، يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

التجهيز للاستخدام

نصيحة: نظفي المخروط والمصفاة وحامل المصفاة قبل استخدام الجهاز لأول مرة (انظري فصل "التنظيف").

- 1 ضعي قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
- 2 قومي بلف السلك الكهربائي الزائد حول البكرة الموجودة في قاع الجهاز. عند الضرورة، لتثبيت السلك الكهربائي، ادفعيه بقوة في الفتحة الموجودة في ظهر الجهاز.
- 3 ضعي الجهاز على سطح ثابت ومستوي بعيداً عن متناول الأطفال.


استخدام الجهاز

- 1 فكي غطاء الحماية (شكل ٢).
- 2 ضعي كوباً أسفل فتحة الصب.
- 3 ادفعي فتحة الصب لأسفل لفتحها (شكل ٣).
- 4 اضعطي الفاكهة المقسمة إلى أنصاف بقوة على المخروط. (شكل ٤)
- 5 ادفعي فتحة الصب إلى أعلى بعد الاستخدام للتأكد من عدم تسرب قطرات العصير إلى خارج الجهاز (شكل ٥).

نصيحة: يكون من السهل تنظيف الجهاز إذا قمت بعمل ذلك على الفور (انظري فصل "التنظيف").



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.1122.4